1 8 III 1959

Coordination (*)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e februari 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1953, betreffende de toekenning van een toelage om de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven en van de weiden aan te moedigen", heeft de 6e maart 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 27 février 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1953, relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures", a donné le 6 mars 1959 l'avis suivant :

De voornaamste wijziging die het ontwerp wil aanbrengen in het koninklijk besluit van 29 juli 1953 betreffende de toekenning van een toelage om de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven en van weiden aan te moedigen, is de afschaffing van de toelage voor het aanleggen van een drinkwatervoorziening in weiden.

Daardoor wordt het toepassingsgebied van genoemd besluit ingekrompen en komt zijn opschrift niet langer met zijn inhoud overeen.

Om deze reden en ook om te vermijden dat deze niet omvangrijke reglementering over twee besluiten zou verspreid zijn, is het geraden het besluit van 29 juli 1953 in zijn geheel door een nieuw besluit te vervangen. De tekst hiervan wordt hierna voorgesteld.

\+

\+ \+

Is de Regering voornemens na de inwerkingtreding van het nieuwe besluit nog toelagen uit te keren voor het aanleggen van een drinkwatervoorziening in de weiden, waarvoor de aanvraag vóór die inwerkingtreding ingediend werd, dan moet een overgangsbepaling, die het tweede lid van artikel 5 zou kunnen worden, zulks uitdrukkelijk toelaten.

\+

\+ \+

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN EEN TOELAGE OM DE DRINKWATERVOORZIENING VAN LAND- EN TUINBOUWBEDRIJVEN AAN TE MOEDIGEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Overwegende dat de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven verder dient te worden aangemoedigd, zowel in het belang van de land- en tuinbouwbevolking als in het belang van de productie ; dat de aanmoediging van de drinkwatervoorziening in weiden echter de plaats moet ruimen voor die van de drinkwatervoorziening in de landelijke gebouwen ;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven op . . . ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De Minister van Landbouw kan, binnen de perken der begrotingskredieten waarover hij beschikt, aan landbouwers, tuinbouwers en veefokkers die zulks aanvragen een toelage verlenen voor het aanleggen van

.../...

een systeem van drinkwatervoorziening in de land- of tuinbouwbedrijven.

Zij wordt slechts verleend indien de aansluiting bij het openbaar waterdistributienet niet kan worden uitgevoerd zonder kosten te maken die buiten verhouding tot het belang van het bedrijf staan.

Artikel 2.-

De toelage bedraagt in beginsel 25 t.h. van de kostprijs van de werken, zonder 10.000 frank per begunstigde te mogen overschrijden.

De Minister van Landbouw bepaalt de werken die voor de berekening van de toelage in aanmerking komen, alsook de kostprijs van die werken.

Artikel 3.-

Voor de toelagen komen in aanmerking :

a) de landbouwers, de tuinbouwers en de veefokkers die ten minste 2 ha en ten hoogste 15 ha in bedrijf hebben.

Bij het bepalen der oppervlakte wordt de uitgestrektheid van de tuinbouwteelten met 5 vermenigvuldigd voor teelten in open lucht, en met 50 voor teelten onder glas ;

.../....

b) de landbouwers, de tuinbouwers en de veefokkers die meer dan 15 ha in bedrijf hebben, op voorwaarde dat hun globaal netto-inkomen, dat belastbaar is voor de aanvullende personele belasting, een door de Minister van Landbouw vastgesteld maximum niet overschrijdt ;

c) de landbouwers, de tuinbouwers en de veefokkers die zich hebben verenigd met het oog op de uitvoering van gemeenschappelijke werken voor watervoorziening in land- en tuinbouwbedrijven.

Artikel 4.-

De aanvragen om toelagen moeten gezonden worden aan de boerderijbouwkundige ingenieur van de Staat of aan de landbouwkundige ingenieur van de Staat, die bevoegd is voor het gebied waarin de werken zullen worden uitgevoerd.

Artikel 5.-

Het koninklijk besluit van 29 juli 1953 betreffende de toekenning van een toelage om de drinkwatervoorziening in land- en tuinbouwbedrijven en in weiden aan te moedigen, wordt opgeheven.

Evenwel ... (zie advies) ...

.../...

Artikel 6.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

La modification essentielle que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 29 juillet 1953 relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures, consiste dans la suppression de la subvention pour l'installation d'un système d'approvisionnement en eau potable dans les pâtures.

Cette suppression a pour effet de réduire le champ d'application de l'arrêté précité, dont l'intitulé ne correspond plus dès lors à la teneur.

Pour ce motif et afin d'éviter une dispersion de la réglementation, du reste peu étendue, dans deux arrêtés, il se recommande de remplacer l'arrêté du 29 juillet 1953 tout entier par un arrêté nouveau, pour lequel un texte est proposé ci-après.

\+

\+ +

S'il entre dans les intentions du Gouvernement d'octroyer, après l'entrée en vigueur du nouvel arrêté, des subventions en vue de l'installation d'un système d'approvisionnement en eau potable dans les pâtures, pour lesquelles les demandes ont été introduites antérieurement à cette entrée en vigueur, il importe qu'une disposition transitoire, qui pourrait devenir l'alinéa 2 de l'article 5, l'y autorise expressément.

\+

\+ +

ARRETE ROYAL RELATIF A L'OCTROI D'UNE SUBVENTION DESTINEE A ENCOURAGER L'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE DES EXPLOITATIONS AGRICOLES ET HORTICOLES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Considérant qu'il y a lieu de continuer à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles, tant dans l'intérêt de la population agricole et horticole que dans l'intérêt de la production; que l'encouragement de l'approvisionnement en eau potable dans les pâtures doit toutefois céder la place à celui de l'approvisionnement en eau potable dans les bâtiments ruraux;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Ministre de l'Agriculture peut, dans les limites des crédits budgétaires dont il dispose, accorder aux agriculteurs, horticulteurs et éleveurs de bétail qui en font la demande , une subvention pour l'installation d'un système d'approvisionnement

en eau potable dans les exploitations agricoles ou horticoles.

La subvention n'est accordée que si le raccordement au réseau public de distribution d'eau n'est pas réalisable sans exposer des frais disproportionnés à l'importance de l'exploitation.

Article 2.-

La subvention s'élève en principe à 25 p.c. du coût des travaux, sans pouvoir dépasser 10.000 francs par bénéficiaire.

Le Ministre de l'Agriculture détermine les travaux qui sont pris en considération pour le calcul de la subvention, ainsi que le coût de ceux-ci.

Article 3.-

Peuvent bénéficier des subventions :

a) les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent au moins 2 ha et au maximum 15 ha.

Lors de la détermination de la superficie, l'étendue des cultures horticoles est multipliée par 5 pour les cultures en plein air et par 50 pour les cultures sous verre;

b) les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent plus de 15 ha, à condition que leur revenu net global imposable à l'impôt complémentaire personnel ne dépasse pas un maximum fixé par le Ministre de l'Agriculture;

c) les agriculteurs , les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui se sont groupés en vue d'un approvisionnement en commun en eau potable dans les exploitations agricoles et horticoles.

Article 4.-

Les demandes de subvention doivent être adressées à l'ingénieur du génie rural de l'Etat ou à l'ingénieur agronome de l'Etat, compétent pour la circonscription dans laquelle les travaux seront exécutés.

Article 5.-

L'arrêté royal du 29 juillet 1953 relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures est abrogé.

Toutefois ... (voir avis) ...

Article 6.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.